

BAHASA IBAN

TAHUN 1

BUKU TEKS

BAHASA IBAN TAHUN 1



RM18.00
ISBN 978-983-49-1140-9

9 789834 911409
BT201005





RUKUN NEGARA

Bahawasanya Negara Kita Malaysia

mendukung cita-cita hendak:

Mencapai perpaduan yang lebih erat dalam kalangan
seluruh masyarakatnya;

Memelihara satu cara hidup demokrasi;

Mencipta satu masyarakat yang adil di mana kemakmuran negara
akan dapat dinikmati bersama secara adil dan saksama;

Menjamin satu cara yang liberal terhadap
tradisi-tradisi kebudayaannya yang kaya dan pelbagai corak;

Membina satu masyarakat progresif yang akan menggunakan
sains dan teknologi moden.

MAKA KAMI, rakyat Malaysia,
berikrar akan menumpukan
seluruh tenaga dan usaha kami untuk mencapai cita-cita tersebut
berdasarkan prinsip-prinsip yang berikut:

**KEPERCAYAAN KEPADA TUHAN
KESETIAAN KEPADA RAJA DAN NEGARA
KELUHURAN PERLEMBAGAAN
KEDAULATAN UNDANG-UNDANG
KESOPANAN DAN KESUSILAAN**

(Sumber: Jabatan Penerangan, Kementerian Komunikasi dan Multimedia Malaysia)



BAHASA IBAN

TAHUN 1

BUKU TEKS



PENULIS

AGNES ANAK GRAJI
ANNETTE ANAK HENRY PENGUANG
NICHOLAS DUDA ANAK GARAI

EDITOR

JONATHAN SINGKI ANAK LINTAN
CHIEW ANAK SERIT

PEREKA BENTUK

AZILAH BINTI ALI



ILUSTRATOR

ABDUL HALIM BIN AHMAD



DBP

Dewan Bahasa dan Pustaka
Kuala Lumpur
2016



No. Siri Buku: 0135

KK 499-221-0102061-49-1140-20101
ISBN 978-983-49-1140-9

Cetakan Pertama 2016
©Kementerian Pendidikan Malaysia 2016

Hak Cipta Terpelihara. Mana-mana bahan dalam buku ini tidak dibenarkan diterbitkan semula, disimpan dalam cara yang boleh dipergunakan lagi, ataupun dipindahkan dalam sebarang bentuk atau cara, baik dengan cara bahan elektronik, mekanik, penggambaran semula mahupun dengan cara perakaman tanpa kebenaran terlebih dahulu daripada Ketua Pengarah Pelajaran Malaysia, Kementerian Pendidikan Malaysia. Perundingan tertakluk kepada perkiraan royalti atau honorarium.

Diterbitkan untuk Kementerian Pendidikan Malaysia oleh:

Dewan Bahasa dan Pustaka,
Jalan Dewan Bahasa,
50460 Kuala Lumpur.
Telefon: 03-2147 9000 (8 talian)
Faksimile: 03-2147 9643
Laman Web: <http://www.dbp.gov.my>

Reka Letak dan Atur Huruf:
Warnai Enterprise

Muka Taip Teks: Azim
Saiz Muka Taip Teks: 18 poin

Dicetak oleh:
Mocha & Print,
Lot 109, Ground & 2 Floor, Lorong 5A,
Jalan Datuk Abang Haji Abd Rahim,
93450 Kuching, Sarawak.

Penghargaan

Penerbitan buku teks ini melibatkan kerjasama banyak pihak. Sekalung penghargaan dan terima kasih ditujukan kepada semua pihak yang terlibat.

- Jawatankuasa Penambahbaikan Prof Muka Surat, Bahagian Buku Teks, Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Jawatankuasa Penyemakan Pembetulan Prof Muka Surat, Bahagian Buku Teks, Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Jawatankuasa Penyemakan Naskah Sedia Kamera, Bahagian Buku Teks, Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Penyelaras Projek Bahagian Buku Teks, Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Bahagian Pembangunan Kurikulum, Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Jawatankuasa Peningkatan Mutu, Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Panel Pembaca Luar, Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Jabatan Pendidikan Negeri Sarawak.
- Association for the Educational Development of Iban Language (AEDIL).



Isi



Pelasar Jaku iv

Penerang Ikon v

Lambar Pemungkal vi

Dunya Diri Empu

Unit 1: Aku Nurun Sekula 1 - 8

Unit 2: Aku Ngelala 9 - 16

Dunya Ensera enggau Cherita

Unit 3: Aku Rinduka Semua Orang 17 - 24

Unit 4: Aku Rindu Bekereja Kungsi 25 - 32

Waris Pesaka Bansa

Unit 5: Aku Muka Bungai 33 - 40

Unit 6: Aku Sayauka Sungai 41 - 48

Rampa Menua

Unit 7: Aku Ngintu Pengerai 49 - 56

Unit 8: Aku Agi Diguna 57 - 64

Sains enggau Teknologi

Unit 9: Aku Nemuai ngagai
Menua Bukai 65 - 74

Unit 10: Aku Ngena Internet 75 - 84

Konsumerisma enggau Penyedar Finansial

Unit 11: Aku Nyimpan Duit 85 - 94

Kaul dalam Konteks Global

Unit 12: Aku Nemu Dunya
Tu Besai 95 - 104

Glosari 105 - 106

PELASAR JAKU

Bup Teks















Bup teks Jaku Iban Primari 1 tu bekonsepka ransing besekula. Bup tu ngundan dua belas unit ti diara nitihka tujuh iti tema ti udah ditetapka. Bup tu digaga nitihka langkah rapat kurikulum ti betukuh modular sereta ngemeranka pengelandik enggau sistem jaku baka mending enggau bejaku, macha, nulis, bungai jaku enggau jalai jaku. Bup teks tu disempulangka enggau bup aktiviti ti ngundan latih ke mungkur pengelandik enggau sistem jaku ti udah dipelajarka.

Kelimpah ari nya, bup teks Jaku Iban Primari 1 tu mega ngundan elemen pengisi kurikulum baka ke diterangka dalam *Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP)*. Pengisi elemen dikena nyediaka nemiak napi pengidup ke balat enchabar kemaya hari tu. Siti agi pengelandik ti bisi dikemeratka dalam bup teks tu iya nya Pengelandik Bepikir Tikas Tinggi (PBTT) tauka *Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT)*. Pengelandik tu disadang ulih meransang nemiak bepikir ngena penemu sereta nyerenih lebuw beperagam.

Bup tu dikarapka ulih nyadi siti ari kereban ti ulih mantu proses belajar enggau ngajar kelimpah ari kereban bantu ti bukai.



PENERANG IKON

	<p>Unit Ikon lumur lambar pemungkal tetiap unit.</p>		<p>Penyedal Penyedal dikena mantu nerangka sekeda pekara ti bisi dalam pengelandik nya.</p>
	<p>Aram Mending enggau Bejaku Pengelandik mending enggau bejaku nyadi fokus belajar dikena narak pengelandik mending, meretika pekara ti didinga lalu dikena matih pengelancar bekomunikasyen sereta berinteraksyen ngena chara ti menyana.</p>		<p>Lumur Standard Pelajar Ngundan fokus ti beguna bendar dikena pengajar ngaga langgur ngajar lalu narak nemiak.</p>
	<p>Aram Macha Standard macha dikena matih pengelancar macha ngena intonasyen ti betul belalauka tanda bacha.</p>		<p>Lumur Lambar Dikena ngayanka lumur lambar ba bup teks enggau bup aktiviti.</p>
	<p>Aram Nulis Pengelandik tu nyadi fokus pelajar dikena narak pengelandik nulis bepelasarka penemu enggau peneleba.</p>	 <p>Audio 1</p>	<p>DVD Audio Dikena madahka pelajar nya bisi disediaka dalam DVD audio.</p>
	<p>Bungai Jaku Bungai jaku nyadi fokus pelajar dikena narak pengelandik leka main, jaku sempama, guna jaku sereta beperindang sambil belajar.</p>		<p>PBT Tanya ti ulih meransang nemiak bepikir sereta nentuka pemutus runding sida bepelasarka kebuah, penyadi sereta empas pemutus runding.</p>
	<p>Jalai Jaku Standard jalai jaku nyadi fokus pelajar dikena ngajar pengelandik jalai jaku ti ngundan leman, raban enggau tukuh jaku.</p>		<p>Malin Pengajar Malin pengajar tu nyadika lalau pengajar ngelangkar aktiviti dalam proses belajar enggau ngajar.</p> <p>ENK Elemen Ngerenchah Kurikulum</p> <p>UP Ukur Pemanah</p>
	<p>Lumur BA/BT Informasyen ba ikon tu nunjukka lambar bup ti bisi kaul antara bup aktiviti enggau bup teks.</p>		<p>Lumur BA/BT Informasyen ba ikon tu nunjukka lambar bup ti bisi kaul antara bup aktiviti enggau bup teks.</p>

LAMBAR PEMUNGKAL

Ningkan

Kedit

Amin

Rintan

Insam

Pengajar
Lahung

Pengajar
Ai Ling

Kepala
Pengajar
Belayong

Pengajar
Laga

Anjam

Muntai

Lee Na

Lamban

UNIT 1

AKU NURUN SEKULA



Aram Mending enggau Bejaku

Dinga lalu sangka utai ke bemunyi tu.

Bala pengajar ngelaluka penatai nemiak ke Sekolah Kebangsaan Sungai Rian.



Malin Pengajar

- Ngiring nemiak beratika munyi ngellingi sida.
 - Minta nemiak nyebut munyi ti didinga sida.
 - Minta nemiak nyebut munyi bukau ti ditemu sida.
- PBTT: Aplikasiyen
UP: Sayauka sekula
ENK: Ukur pemanah



Audio 1

1.1.1 (i) (ii)

1

BA: 1



Aram Mending enggau Bejaku

Bacha randau di baruh tu lalu keluluka.

Selamat pagi bala nemiak. Nama berita?

Selamat datai ke Sekolah Kebangsaan Sungai Rian.

Ngelaluka penatai kita ke sekula.

Selamat pagi, pengajar. Manah.

Lalau Dalam Sekula

- 1 Jaga pemeresi sekula
- 2 Bepekayan kemas
- 3 Minta pemendar pansut
- 4 Datai tumu ke sekula
- 5 Bebakh manah

2

1.4.1
1.5.2

Malin Pengajar

- Ngiring nemiak ngeluluka randau.
- Minta nemiak beratika lalau dalam sekula sereta meri respons ngena jaku ti dikena nyapa.

PBTT: Aplikasyon

UP: Siruka pengajar enggau bala bakh

ENK: Ukur pemanah, Sistem jaku

BA: 2





Aram Macha

Peratika lalu kelala urup blok enggau urup mit.



- Minta nemiak berati lalu ngelala urup blok enggau urup mit.
 - Minta nemiak nyebut urup blok enggau urup mit ti ditunjuk pengajar.
- PBTT: Aplikasyon UP: Pengeliat ati
ENK: Teknologi informasyon enggau komunikasyon



Aram Macha

Peratika lalu sebut urup blok enggau urup mit.





Aram Nulis

Pengajar Ai Ling deka ngajar chara megai pinsil enggau nulis ti betul.

Peratika chunto tukuh garis tu.

Baka ni chara nulis tukuh garis nya, pengajar?

Oh, baka nya nulis tukuh garis!

Sumber: *Batik Anak Bidin*

- Minta nemiak megai pinsil enggau chara ti betul.
 - Ngiring nemiak nulis tukuh garis atas angin.
 - Minta nemiak nulis tukuh garis ngena bemacham chura ba bup tulis.
 - Minta nemiak nulis enggau chara ti betul,
- PBTT: Nengkebang UP: Rajin belajar
ENK: Ukur pemanah

3.1.1
3.1.3 (i)

5

BA: 5

Malin Pengajar





Aram Nulis

Pengajar Ai Ling beratika Muntai, Amin enggau Rintan benung nusun *jigsaw* urup blok enggau urup mit dikena ngasilka patah sebut ari urup konsonan enggau vokal terbuka.

mija

a
ba
ja
ma

e
de
ne
le

i
mi
li
gi

baju

o
cho
ro
fo

u
gu
tu
mu

jari

Handwritten words on the floor: E, C, T, Q, D, Y, P, M, L, V, K, H, O, a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z, B, W, Z, J, N, F, U, X, S, I, R, G.



Bungai Jaku

Dinga lalu sadaka lagu tu.

TAHUN 1 BIJAK

Rindu Besekula

Aku chukup gaga,
Nurun ke sekula,
Mayuh kaban aku,
Belajar primari satu.

Gaga gaga gaga ati ku,
Rindu rindu rindu ati ku,
Begulai sejalai ba sekula,
Chukup pengerindu.

(Tiun Lagu: *Burung Kakak Tua*)



Malin Pengajar

- Minta nemiak mendingka lagu enggau lenak nitihka timpuh ti diberi.
 - Ngiring nemiak nyadaka lagu nitihka entak sebut, tiun, enteli enggau senai ti neman.
- PBT: Aplikasien UP: Angkunka sekula
ENK: Kreativiti enggau inovasyon



Audio 2

4.11
1.5.4

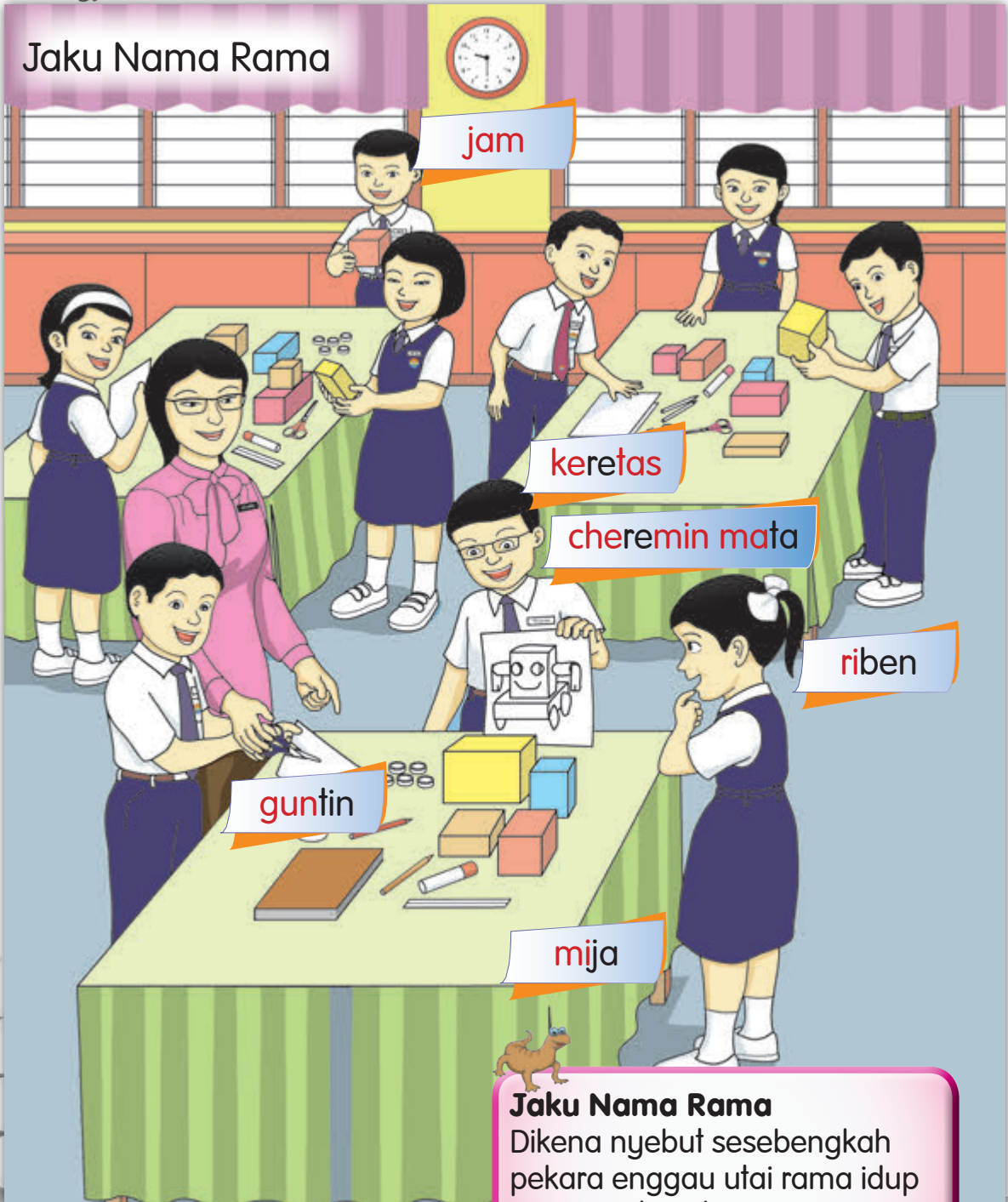
7

BA: 7



Jalai Jaku

Jaku Nama Rama



jam

keretas

cheremin mata

riben

gunting

mija

Jaku Nama Rama

Dikena nyebut sesebengkah pekara enggau utai rama idup enggau ukai idup.





Aram Mending enggau Bejaku

Dinga lalu keluluka randau Pengajar Laga enggau nemiak Primari 1.

Selamat pagi, pengajar.

Rindu.

Udah.

Bedau, pengajar.

Selamat pagi.

Rindu datai ke sekula?

Udah sedia deka belajar?

Udah bisi kereban tulis nuan Insam?

HORMATI GURU

HORMATI RAKAN

SAYANGI RAKAN



Baka ni asai kita terubah nurun sekula?

Malin Pengajar

- Ngiring nemiak ngeluluka randau.
 - Ngiring nemiak meri respons tanda setuju tauka enda senentang siti-siti pekara.
 - Minta nemiak berandauka peneleba diri ba kelas dalam raban.
- PBTT: Aplikasiyen
ENK: Ukur pemanah



Audio 3

1.1.2 (i) (ii)
1.3.4

9

BA: 9



Aram Machea

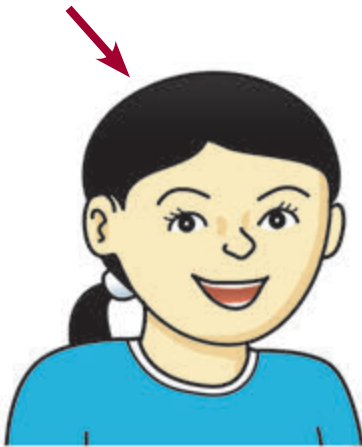
Peratika tujuk urup dalam leka jaku di baruh tu. Sepil lalu bacha nitihka patah sebut.





Aram Macha

Peratika gambar di baruh tu. Bacha lalu kelala chura.



Buk
Tu buk.
Buk tu **bechura chelum.**



Baju
Tu baju.
Baju tu **bechura kuning.**



Kasut
Tu kasut.
Kasut tu **bechura biru.**

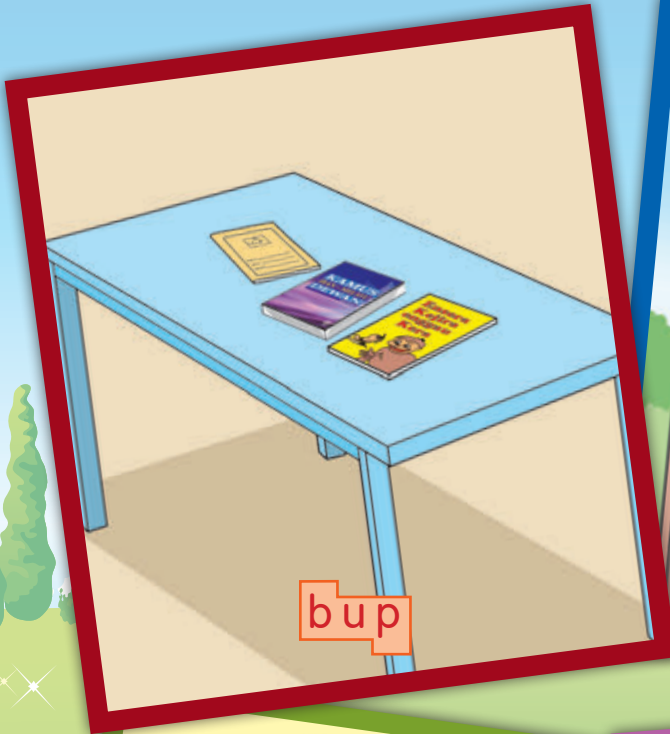


Bungai kenunsung
Tu **bungai kenunsung.**
Bungai kenunsung tu
bechura mirah.



Aram Macha

Sepil lalu bacha nitihka patah sebut.





Aram Nulis

Peratika chara nulis ti betul di baruh tu.



1 Buai uras dalam

tong uras.

2 Aram sama

nyaga pemeresi

alai bermain.





Aram Nulis

Perengka dapur sida Kedit

- 1 mi + ja = mija
- 2 ge + las = gelas
- 3 ka + li = kali
- 4 lung + ga = lungga
- 5 mang + kuk = mangkuk
- 6 pe + ri + uk = periuk

lungga tajam

kali chelum

periuk besai

gelas kacha

mangkuk sup

mija makai





Bungai Jaku

Dinga lalu sadaka leka main tu ngena chara beraban.

Bit bit Inchi

Bit bit inchi,
Ini Aguk baluk mata,
Perenchit ai miga,
Barang pedas pulai ke atas.



Chara Bemain Bit bit Inchi

1. Dimain dalam raban (dua tauka tiga iku).
2. Nyadaka leka main Bit bit Inchi sambil megai tauka nyubit mimit jari pangan diri baka dalam gambar.
3. Jari iya ke di baruh pulai ke atas.



Jalai Jaku

Dinga lalu keluluka randau Kedit enggau indai iya.

Pagila hari pengada Lamban. Kedit enggau indai iya deka meli tepa ke Lamban.

Kedit : Kati ulih aku meli tu, indai?

Indai : Enda.

Kedit : Nama kebuah dih?

Indai : Mar rega nya.

Kedit : Tu, dih?

Indai : Au, manah nya anak.





Aram Macha

Dinga lalu bacha ensera tu.

Ensera Kejira enggau Kera

Burung Kejira bebakih enggau Kera. Seduai diau ba tisi umai. Kejira bagas berumah. Rumah iya likun.

Kera enggai berumah. Iya diau di puchuk kayu.

Lemai siti, hari kudi. Ribut balat. Ujan sangat. Kejira diau likun dalam rumah.





Ujan enggau ribut majak-semajak. Kera tusah ati. Enda mukai-mukai, kayu ke endur iya diau tumbang. Kejira nyerauh. Iya sinu meda bakih iya.

(Dibali ari: Andrea Ejau, 1967. *Ensera Kejira*. Kuching: Borneo Literature Bureau)



Aram Nulis

Peratika tukung urup di baruh tu.



Uu Ukir
Ukir ba **dinding**.

Ikan **Ii**
Gambar ikan nya **bebingkai**.

Pp Pintu
Pintu tu **besar**.

Mm Mija
Mija **alai nulis**.

Rr Ros
Bungai ros **bebau rengut**.

Kk Kasut
Kasut **Muntai bechura burak**.

Bb Bakul
Tu **bakul uras**.





Bungai Jaku

Dinga lalu sadaka lagu tu.

Rindu Besulu

Buah nangka buah temedak,
Manis isi sereta lunak,
Rindu ati maya biak,
Sekula sama serebak.

Buah rian buah isu,
Bai apai ari umai,
Kin kitu rindu besulu,
Belajar ngiga pemandai.

Buah rembai buah rian,
Jual tisi jalai raya,
Rindu ati enggau pangan,
Nurun sekula ati gaga.

(Tiun lagu: *Buah-buahan*)



Nama penguntung enti kitai
manah enggau orang?

Malin
Pengajar

- Minta nemiak mendingka DVD audio.
- Ngiring nemiak nyadaka lagu nitihka DVD audio.
- Ngiring nemiak nyebut leka jaku ke ngundan vokal besekat glotis ti bechura biru.

PBTT: Aplikasyon

UP: Rindu bebakih



Audio 7

4.1.1 (i) (ii)
1.2.1 (ii)

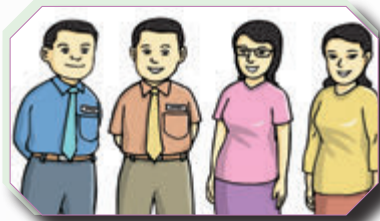
21



Jalai Jaku

Pengenap tesa

Di baruh tu pengenap tesa jaku nama mensia.



Seraban pengajar benung begambar.



Siku nemiak sekula benung duduk.

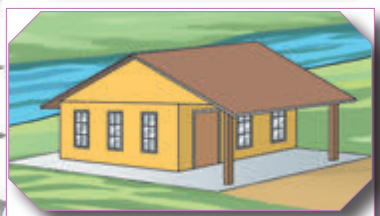
Pengenap tesa jaku nama ukai mensia.



Pengajar Lahung minching dua ikat sayur kangkung.



Indai Anjam nyembui tiga lambar kain.



Ba belakang rumah nya bisi sebatang sungai.





Jalai Jaku

Budi dibalas enggau Budi

Tu lima iku ikan beri kami ke kita. Bulih amat aki aku berikan tadi.

Sama-sama.

Terima kasih, Ningkan.



Ningkan, nah. Tu dua igi buah rian. Tak seladung ulih apai aku pagi tadi.

Terima kasih, Lee Na.

Sama-sama.





Jalai Jaku

Nulung Orang Tusah

Sida Ningkan benung bebaris dalam kelas. Sida meri tulung ngagai Tabung Penyangga Penusah.



kepenudi

keenam

kelima

keempat

ketiga

kedua

keterubah

Nama guna tabung Penyangga Penusah?



AKU RINDU BEKEREJA KUNSI



Aram Mending enggau Bejaku

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Besaup Ngereja Pengawa

Seraban kesa deka ngelayang ke seberai mai pemakai.
Sida sama betulung bekayuh ke seberai.

Au, tuai. Sama besaup
bekayuh mih kitai. Tak
deka kudi hari tu.

Bala bakh, besaup
ngambika jampat datai.

Kayuh! Kayuh! Kayuh!

Nama penguntung ari
besaup ngereja pengawa?

Malin
Pengajar

- Minta nemiak bekelulu nitihka randau di atas.
 - Ngiring nemiak ngena jaku siru ti bukai lebuherandau.
- PBTT: Aplikasyon UP: Betulung ngereja pengawa
ENK: Sistem jaku



Aram Mending enggau Bejaku

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Seati Sekunsi

Enda lama udah nya sida sangkai di seberai. Sida betulung mindahka pemakai nuju sarang. Hari nyau deka kudi.

Kami setuju.

Jompat agi kitai. Majak jai hari tu. Kitai enda tau enda seati sekunsi.

Manah nya. Terima kasih ke sukung kita.

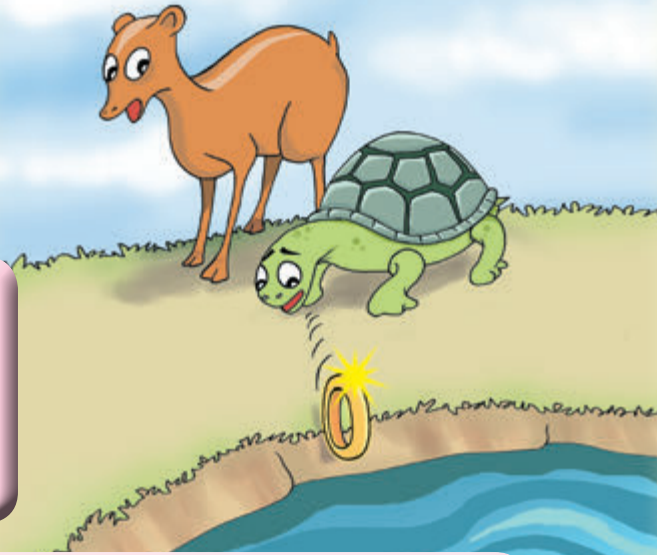




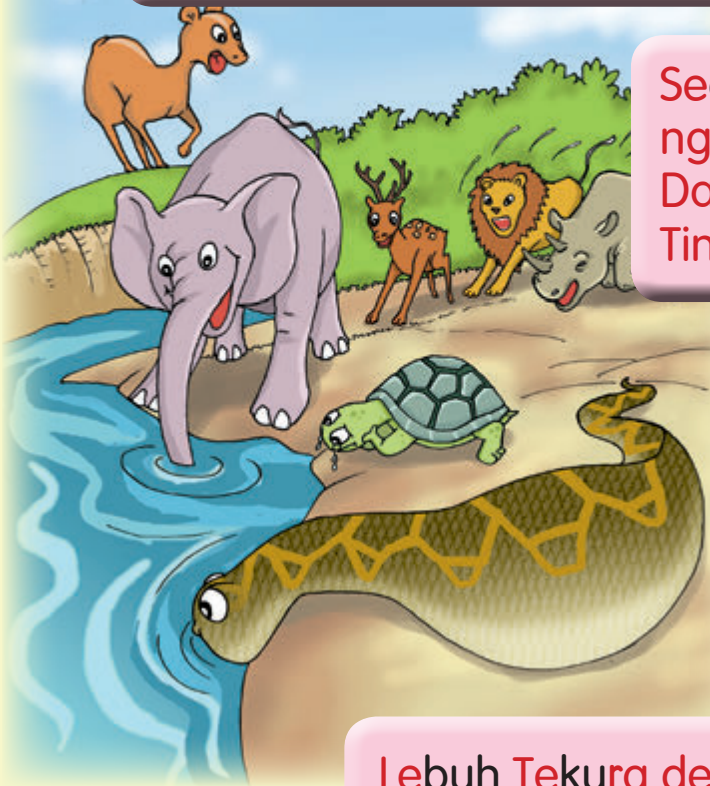
Aram Macha

Pelanduk Seduai Tekura

Pelanduk bakih Tekura.
Seduai diasuh raja mai tinchin
ajih. Lebuh mansa danau,
tinchin ajih nya labuh.



Seduai nesau bala jelu. Sida
ngelingi danau. Sida ngirup ai.
Danau langkang-selangkang.
Tinchin ajih nya pan ayan.



Lebuh Tekura deka
nyengkau tinchin ajih,
enda mukai-mukai ...

Ba penemu nuan nama
penyadi Tekura lebuh iya
nyengkau tinchin ajih nya?



Malin
Pengajar

- Minta nemiak berarti lalu macha teks.
 - Ngiring nemiak nyangka pekara ke nyadi bepelasarka teks.
- PBTT: Nengkebang
ENK: Kreativiti
UP: Mentas





Aram Macha

Ensera Sida Keling Nemuai ke Langit

Keling enggau bala iya nemuai ngagai Ini Andan di langit. Sida nepan daun limba limbi. Din, sida nulung Ini Andan ngaga rumah limas.

Sida besaup ngereja pengawa, munyi ku jaku sempama berat sama ngangkat, lempung sama nanggung. Rumah limas Ini Andan pan tembu.

Lebuh sida pulai, enda mukai-mukai sida dipangka biau balai. Daun limba limbi ti ditepan sida lalu tekuing nuju pulau siti. Udah ngenduh, sida lalu mulaika diri.





Aram Nulis

Peratika kar rurun senentang ensera Semut enggau Empuna di baruh tu.

Hari siti, Semut benung berangkutka pemakai. Enda disadang, iya tepedaka siku anak mensia.

Anak mensia nya deka munuh Empuna. Semut mansang lalu ngigit betis iya. Empuna tekenyit ninga nyawa lalu terebai.

Empuna chukup gaga laban Semut udah nulung iya.

Semut niki pun kayu laban deka ngiga pemakai. Enda mukai-mukai, iya tegelinchir lalu labuh ke ai.

Empuna tepedaka penusah Semut. Iya lalu ngelabuhka daun nuju Semut.

Semut lalu niki ba atas daun. Semut gaga ati laban Empuna udah nulung iya.



Aram Nulis

Peratika kar rurun di baruh tu senentang ensera Pelanduk seduai Kijang.

Hari nyau majak panas.
Pelanduk mai Kijang
ngiga daun sabung
muda ba pulau siti.

Udah puas bejalai
dia seduai tetemuka
madang daun sabung.

Pelanduk enggau
Kijang bekereja kungsi
ngambi daun sabung.
Seduai nadai nejuka
pangan diri ngereja
pengawa.

Taja pan lelak, seduai
rindu begulai. Udah
kenyang seduai lalu
mulaika diri.





Bungai Jaku

Dinga lalu sadaka lagu tu.

Bagas Semut

Aram ngumpul uras,
Aram ngumpul uras,
Aram mih, aram mih kitai ngumpul uras.

Aram sama nyapu,
Aram sama nyapu,
Aram mih, aram mih kitai sama nyapu.

Bagas kitai gawa,
Bagas kitai gawa,
Aram mih, aram mih bagas baka semut.

(Tiun Lagu: *The Farmer in The Dell*)



Malin Pengajar

- Ngiring nemiak belagu ngena tiun ti betul.
 - Minta nemiak dalam raban belagu sambil bekelulu.
- PBTT: Aplikasiyen UP: Bekerejasama
ENK: Ukur pemanah, Sistem jaku



Audio 8

4.1.1
4.2.1

31

BA: 27



Jalai Jaku

Jaku Ganti Nama



"Pagila hari pengada adi. **Aku** deka meli tepa ke iya," ku Muntai.

"Aram mih tua sama-sama meli tepa nya," saut indai iya.

"**Aku** pan deka mih enggau seduai," ku apai Muntai.

Muntai meli tepa anak patung ke adi iya. Kelimpah ari nya, sida meli mayuh barang bukai.

"Apu, **engkitai** magang barang tu indai!" ku Muntai.

"**Au**, **engkitai** mih nya, Muntai," saut indai iya.

"**Tu engku**, nya enggi nuan," ku Apai Muntai sambil ngasuh Muntai sama mai barang nya.

Jaku Ganti Nama

Dikena nyeliahka kitai nyebut nama orang, utai tauka endur lebuah dua tiga kali bejaku.

Nama Jaku Ganti Nama Pengempu ti bisi dalam teks?





Aram Mending enggau Bejaku

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Bala nemiak benung ngemataka Pengajar Laga bekuntau maya aktiviti Kelab Kuntai Sekolah Kebangsaan Sungai Rian.

Insam : Manah amat bungai kuntai Pengajar Laga.

Kedit : Aki aku nemu mih bekuntau.

Insam : Amat nuan?

Kedit : Au. Iya suah muka bungai maya bisi pengerami.

Insam : Untung amai nuan bisi aki ke landik bekuntau. Belajar enggau iya tua ila.



Nemu kita kuntai?



Kuntau

Kuntau siti ari main asal bansa Iban. Iya dikena nyaga pengelikon diri. Nambahka nya, kuntau manah ke pengeregas tubuh.

Maya bekuntau, kitai belajar nendang, numbuk sereta nyilat. Lebuah mantaika bungai maya pengerami, kuntau diiring enggau tabuh. Tabuh nya nyadika peransang orang ke bekuntau.

(Dibali ari: <http://www.tempalaikenang-uchutedung.blogspot.my>)



Kerandauka penguntung
enti kitai nemu bekuntau?





Proses Bekuntau

Tumu pagi, sida ditanjah ngena ai mayang pinang. Duku dibuai ke dalam sungai. Tetiap iku sida nyelam lalu ngiga duku nya. Uдах teulihka duku, sida napatka kelang kuntau. Sida berengkah belajar. Sepengudah belajar tujuh hari, sida tamat.

(Dibali ari <http://www.tempalaikenang-uchutedung.blogspot.my>)

Proses Bekuntau

Tumu pagi, sida ditanjah ngena ai mayang pinang. Duku dibuai ke dalam sungai. Tetiap iku sida nyelam lalu ngiga duku nya. Uдах teulihka duku, sida napatka kelang kuntau. Sida berengkah belajar. Sepengudah belajar tujuh hari, sida tamat.

Dibali ari <http://www.tempalaikenang-uchutedung.blogspot.my>

Tamat reti nya tembu belajar kuntau, pencha enggau ti bukai.





Aram Nulis

Bungai Kuntau



numbuk



nendang



nyilat



nepis





Aram Nulis

Pemanah Bekuntau



ulih ngeregaska
tubuh



kena kitai nyaga
pengelikon diri



bulih mayuh kaban



ulih ngenanka waris
pesaka bansa

Malin
Pengajar

- Minta nemiak beratika ayat dalam gambar.
 - Tulis ayat ngena tanda bacha ti betul ba bup tulis.
- PBTT: Aplikasyon UP: Sayauka waris pesaka bansa

3.5.7

37


BA: 32




Bungai Jaku

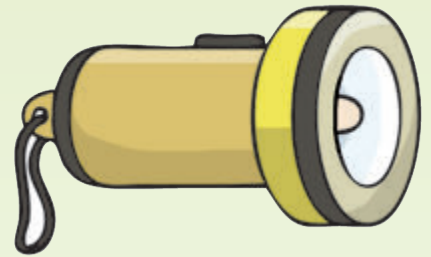
Giga saut entelah tu.


Begiga Entelah

1 Pichit perut, melut mata.
 Ulu lungga: tumpu bukit
 Saut:  ...




2 Luan ditanya, kemudi nyaut.
 Ulu lungga: nanak kalui
 Saut:  ...



3 Laja Apai Sali enda ulih tesa.
 Ulu lungga: tuan
 Saut:  ...



4 Telaga Kumang enda tau
 tinggang uras.
 Ulu lungga: jala
 Saut:  ...



Nama kebuah kitai mesti ngingatka main asal, bansa kitai?





Jalai Jaku

Jaku Pengawa

1



Pengajar Laga **ngelatih** Insam chara nendang.

2

Kedit **nyimpan** bup dalam beg.



3



Lamban benung **manjah** bungai.

4

Bala nemiak **meli** pemakai ba kantin sekula.





Jalai Jaku

Pengerami Tamat Kuntau

Sehari tu hari pengerami tamat kuntau. Pengajar Laga kiruh **nusun** sida Insam sekelas ba atas panggau. Sida deka **mantaika** bungai kuntau ba mua bala mayuh. Nembiak ti **duduk** ba geladak **nempikka** jari sepengudah sida Insam sekelas tembu bekuntau.

Udah nya, Pengajar Laga mantaika bungai kuntau. Nembiak SK Sungai Rian gaga amat laban ulih meda Pengajar Laga bekuntau.





Aram Mending enggau Bejaku

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Pulai Berikan

Apu, bulih amat nuan ikan, aki! Kati enggau ikan nya, aki?

Nama bansa ikan ulih nuan, aki?

Bisi ga bulih, uchu. Kelimpah ari ke lauk kitai, sekeda tau ga dijual.

Bisi ikan baung, keli, banta ...





Aram Mending enggau Bejaku

Perati lalu kerandauka gambar di baruh tu.

Ningkan enggau Aki Wat Ngaga Ginti



ngambi takang ridan



ngeris takang



nanchang pelampung



mantil mata ginti



nginti



Nama chara bukai
kena ngulihka ikan
dalam sungai?





Aram Macha

Kimpin Meresi Sungai

Kitai untung bendar laban mayuh sungai di menua kitai. Kitai mega bisi sungai ke besai-besai baka Batang Rajang enggau Batang Lupar.

Sungai tu besai guna ba pengidup kitai ninting hari. Nya alai sungai patut dijaga.

Ulah muai uras ke dalam sungai ulih ngamahka ai sungai. Utai idup dalam sungai tau mati. Sama-sama mih kitai nyaga pemeresi sungai.



Nama guna sungai?

Malin Pengajar

- Ngiring nemiak nentuka reti ari teks visual.
 - Minta nemiak ngena chara bebasang berandauka penguntung nyaga sungai.
- PBTT: Aplikasyen
ENK: Patriotisma
UP: Angkunka rampa menua

2.2.1

43

BA: 36





Aram Nulis

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Pengidup Kami Meruan

Nyamai amat diau dalam lubang tu laban nadai ambuh.



Nya mih, aku ke diau ba selikap batu pan enda pedis mata.



Laban sungai beresi, lantang alai aku ngiga pemakai.

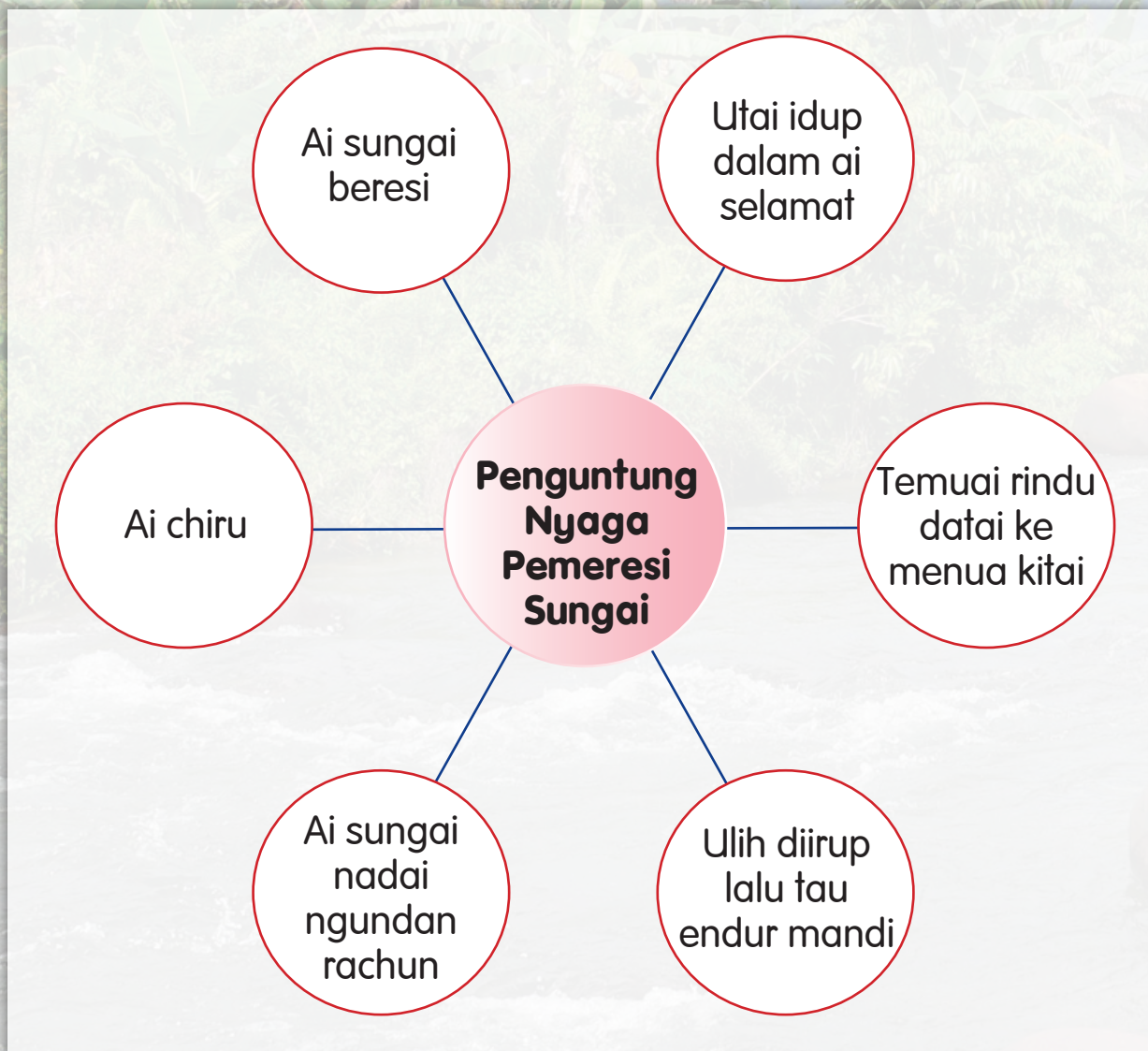


Betul jaku kita nya. Pengidup kitai pan meruan.





Mayuh penguntung ari nyaga pemeresi sungai baka dalam kar gelembung di baruh tu.



Baka ni chara nyaga sungai?



- Minta nemiak beratika teks dalam kar gelembung.
 - Ngiring nemiak dalam raban nusun idea lalu ngasilka ayat bepelasarka kar gelembung dalam limpir kereja.
- PBT: Nengkebang UP: Sayauka rampa menua
ENK: Angkunka rampa menua



Bungai Jaku

Dinga lalu sadaka leka main tu.

Tum Ketumba

Tum ketumba,
Indai Ragum nadai dia,
Udah mansai Sungai Kara,
Pemesa ulih kita,
Setakin anak raga.

Bisi bulih ikan nuan ini,
Bisi uchu,
Ulih aku meda ini,
Au, peda mih uchu,
Terima kasih ini,
Sama-sama uchu, uchu.
(ulang baru)





Jalai Jaku

Jaku Penempat

Aki nginti **ba** sungai.

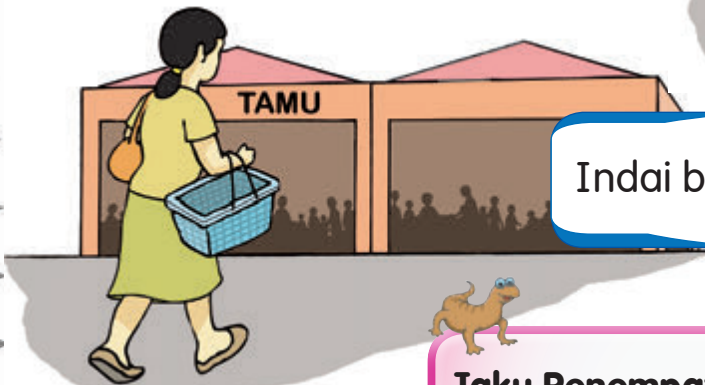


Adi nyapu **dalam** bilik.

Aya pulai **ari** opis.



Indai bejalai **nuju** tamu.



Jaku Penempat

Leka jaku ti dikena ngenuluka jaku nama tauka rambai jaku nama.



Jalai Jaku

Bacha lalu peratika Jaku Pengawa di baruh tu.

1 Jaku Pengawa Imperatif



Anjam, beri surat tu
ngagai Ningkan.

2 Jaku Pengawa Transitif



Lee Na macha bup.

3 Jaku Pengawa Intransitif



Ningkan benung tinduk
dalam bilik.

Jaku Pengawa Imperatif

Jaku ti dikena ngereja pengawa.

Jaku Pengawa Transitif

Jaku ti ditangkan rambai jaku nama ti nyadi objek ke penyambut iya.

Jaku Pengawa Intransitif

Jaku ti ulih bediri kediri dalam rambai jaku pengawa.



AKU NGINTU PENGERRAI



Aram Mending enggau Bejaku

Dinga lalu keluluka randau Muntai, Rintan enggau Amin.

Nyaga Pengerrai Ngeli



Malin Pengajar

- Minta nemiak ngeluluka randau.
 - Mai nemiak berandau ngena ayat pandak enggau belebas.
- PBTT: Aplikasiyen
ENK: Sistem jaku
UP: Ngintu pengerrai



Audio 12

1.5.3

49

BA: 41

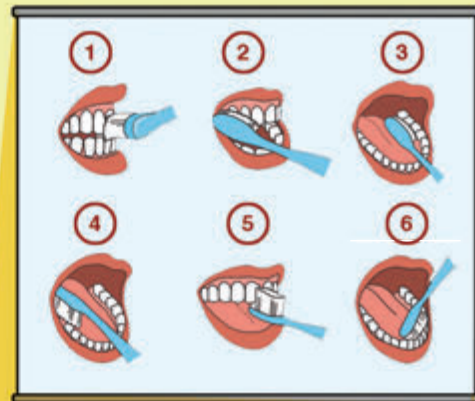


Aram Mending enggau Bejaku

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Chara Merus Ngeli

Kitai enda tau enda merus ngeli. Ngeli ti dijaga enggau manah enda jampat rusak.



Amat, misi. Nyawa pan enda mih bebau.

Betul nya. Bala nemiak, peratika chara merus ngeli ti betul.

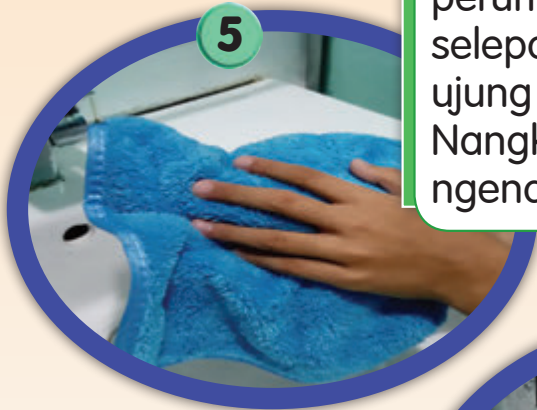




Chara Masu Jari



Keterubah, basahka jari ngena ai ti beresi. Udah nya, kusuk sabun ba tapa, perumpung jari enggau selepak tunjuk. Tuchi ujung kukut lalu basu jari. Nangkanka nya, lap jari ngena tula ti beresi.



- Ngiring nemiak macha lansa enggau macha lenak teks di atas.
 - Ngiring nemiak meretika selampur penemu dalam teks.
- PBTT: Aplikasyon UP: Nyaga pemeresi
ENK: Ukur pemanah



Aram Macha

Dinga lalu keluluka randau Muntai enggau indai iya.

Mandi Pagi

Indai : Bisi besabun nuan mandi tadi, Muntai?

Muntai : Bisi, indai.

Indai : Manah mih nya. Patut nuan bau rengut.

Muntai : Terima kasih, indai.

Indai : Ingat Muntai, kitai mesti nyaga pemeresi tubuh ngambika enda mudah kena penyakit.

Muntai : Amat nya, indai.

Indai : Tembuka pemakai nuan awakka regas besekula.

Muntai : Au mih, indai.





Aram Nulis

Perati lalu keluluka randau di baruh tu.

Besenam

Bala nemiak, besenam manah ke tubuh kitai. Kitai deka regas sereta bepengerai. Nya alai, kitai mesti bagas besenam.

Yeh, kitai kering sereta lantang ati!

Amat nya, pengajar.

Kitai pan sikar.

Malin Pengajar

- Ngiring nemiak ngelala tanda bacha ti bechura mirah.
 - Minta nemiak ngaga ayat mudah ngena tanda bacha ti betul.
- PBT: Aplikasiyen UP: Rindu besenam
ENK: Ukur pemanah, Sistem jaku



Audio 14

3.5.6
3.5.7

53

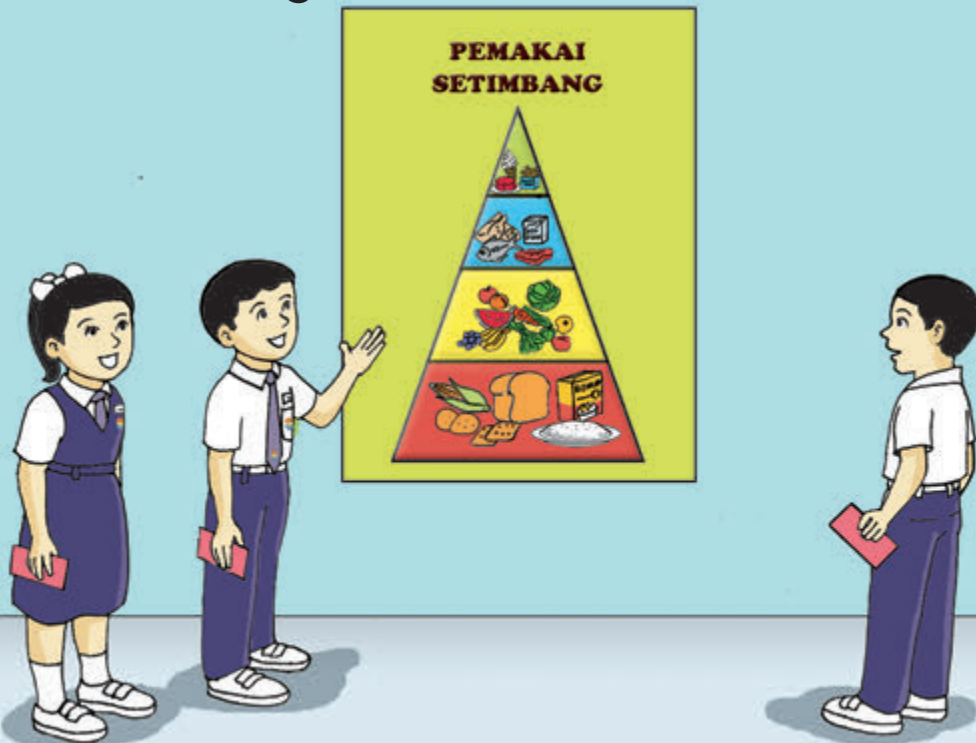
BA: 43



Aram Nulis

Dinga lalu keluluka randau Muntai, Rintan enggau Amin.

Pemakai ke Pengerai



Muntai : Uji peratika poster tu. Indai suah ngelalau, pemakai ti manis ulih ngerusak pengerai.

Rintan : Indai aku pan madah baka nya, mih.

Amin : Indai aku pan madah, mayuhka agi makai buah enggau sayur.

Muntai : Kitai mega mesti ngirup ai amat.

Rintan : Setuju aku.

Ba penemu nuan, nama pemanah pemakai setimbang?





Bungai Jaku

Dinga lalu sadaka lagu tu.

Jaga Pengerai Kitai

Berus ngeli tetiap pagi,
Sebedau makai basu jari,
Nyaga pengerai nadai rugi,
Kitai idup lantang ati.

Makai sayur buah janggai,
Ngirup ai semangka tuai,
Jaga memanah pengerai kitai,
Gayu guru gerai nyamai.

Ikan deras nyemerai sungai,
Betutu dalam selikap batu,
Terima kasih pengajar kitai,
Rindu besenam tetiap minggu.

(Tiun Lagu: *Bapaku Pulang dari Kota*)



Padahka chara bukai
dikena nyaga pengerai?



- Ngiring nemiak belagu ngena tiun ti betul.
 - Minta nemiak beratika jaku pengaga ati ti bechura biru.
- PBTT: Aplikasyon UP: Siru ngintu pengerai diri
ENK: Ukur pemanah



Audio 16

4.5.2 (iii)

55

BA: 45



Jalai Jaku

Jaku Penyambung

Tuchi Jari Sebedau Makai

Muntai **enggau** indai iya
mai Insam ngirup lemai.

“Bai ngirup, Insam,”
ku indai iya, madahka
Muntai.

Muntai lalu ngangauka
Insam.

“Tuchi jari sebedau
ngirup,” ku indai iya.

“Au, indai,” ku Muntai.
Muntai enggau Insam
angkat **lalu** nuchi jari
ngena sabun. Indai
Muntai tuchum **laban**
seduai ngasika jaku.



Jaku Penyambung

Jaku ti dikena nyambung dua bengkah tauka
lebih ayat, baka leka jaku **sereta**, **enggau**, **lalu**.





Aram Mending enggau Bejaku

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Butul Pelastik Diguna Baru

Kedit : Kapa nuan butul pelastik nya, Insam?

Insam : Dikena ibu aku ngaga bungai.

Lamban : Indai aku benung ngaga bungai nya mih diatu.

Kedit : Oo, manah endar nya! Badu kitai muai butul pelastik.





Aram Macha

Dingaka rurun chara ngaga sarang pinsil sereta perengka ti dikena.

Perengka

- butul pelastik
- *cellotape*
- riben
- pen penanda
- guntin



Chara ngaga

1



Kelai butul pelastik ngena pen penanda.

2



Guntin nitihka kelai.

3



Lekatka riben.

4



Sarang pinsil udah sedia dikena.





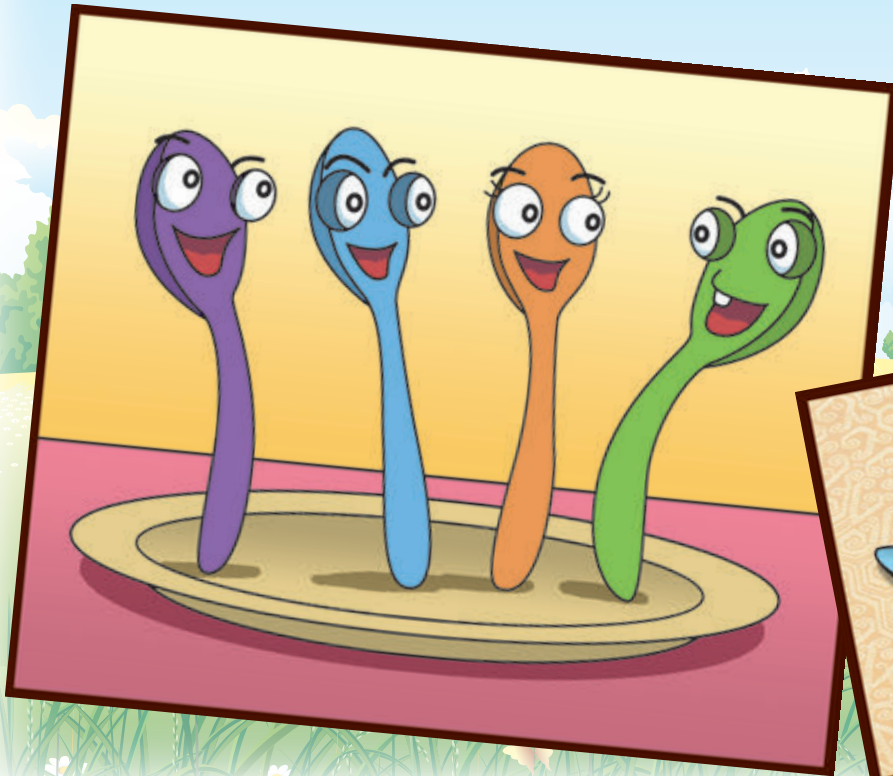
Aram Macha

Bacha cherita senentang pengidup siduk pelastik di baruh tu.

Aku Siduk Pelastik

Aku siduk pelastik. Uдах dikena makai, aku dibuai. Aku nyabak kisi-kisi ngenang nasit diri.

Siku nemiak indu tepedaka aku. Iya mai aku pulai. Datai di rumah, aku tekenyit meda kaban aku uдах digaga nyadi bungai. Baru aku nemu diri bisi guna bukai. Aku chukup temegah ati.



- Minta nemiak macha lalu beratika gambar.
- PBT: Nengkebang UP: Sayauka rampa menua
ENK: Kreativiti enggau inovasyon



Aram Nulis

Chara Ngaga *Puppet*.

Perengka : chapak keretas,
keretas mit bechura
mirah enggau burak,
guntin, gam.



Chara ngaga:

1 Lipat dua chapak keretas.



2 Lekat keretas mit bechura
mirah nyadika dilah.



3 Lekatka mata.



4 *Puppet* sedia dikayam.





Aram Nulis

Perati lalu tulis ayat bepelasarka informasyon di baruh tu.



Asil ari surat kabar



Asil ari sarang telur

Asil ari
Barang
Buai



Asil ari butul plastik



Asil ari tali

Chunto : Asil ari surat kabar
Bakul tu siti ari asil ti digaga ari surat kabar.



- Ngiring nemiak ngasilka ayat mudah belalauka gambar.
 - Ngiring nemiak nulis ayat dalam bup latih.
- PBTT: Nengkebang UP: Rindu nengkebang
ENK: Kreativiti enggau inovasyon

3.3.1 (i)
3.5.1

61

BA: 49



Bungai Jaku

Bacha randau Lamban enggau Indai iya di baruh tu.
Peratika jaku beradat ti bechura biru.

Lamban : Nama nya, indai?

Indai : Surat kabar tu, anak.

Lamban : Kapa nuan nya?

Indai : Kena ngaga bakul. **Ulih nuan nulung aku ngulung surat kabar tu?**

Lamban : **Au mih, indai.** Baka ni nuan enggau bakul ti udah tembu tu, indai?

Indai : Bakul nya ila deka dijual. Rega ke mit RM5.00 lalu ke besai RM10.00. Nya alai kitai patut nguna baru barang buai. Ila aku ngajar nuan ngaga bakul baka tu, anak.

Lamban : Manah nya, indai. **Terima kasih.**





Jalai Jaku

Bacha lalu kelala jaku perintah peminta di baruh tu.

Tulung aku nyapu geladak tu, Lamban.



Uji sua ke aku changkir nya.



Anang muai uras sebarang alai.



Minta nuan datai ngagai rumah aku lemai pagila, Insam.





Jalai Jaku

Bacha lalu kelala ayat aktif enggau ayat pasif.



Ayat Aktif: Insam nyipak bol.
Ayat Pasif: Bol disipak Insam.

Lamban manjah bungai.
Bungai dipanjah Lamban.



Kedit nusun bup.
Bup ditusun Kedit.



Ayat Aktif

Ayat ti ngundan jaku pengawa transitif, subjek nyadi elemen ke diterangka.

Ayat Pasif

Ayat ti ngundan jaku pengawa pasif ti lebih ngemeratka objek asal nyadika batang elemen.



AKU NEMUAI NGAGAI MENUA BUKAI



Aram Mending enggau Bejaku

Tu sekeda ari replika kelai menua di Sarawak. Kala nuan mansa endur tu? Uji kerandauka enggau bakih nuan.



Serian



Sri Aman



Kuching



Miri



Sarikei

Padahka replika kelai menua bukai ti ditemu kita.



Aram Macha

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.


Pengajar Lahung enggau Lee Na berandauka Muzium Nengeri Sarawak.

Tu Muzium Sarawak.

Muzium alai nyimpan sereta mandangka perengka lama.

Bala nemiak sekula enggau orang ke benung belajar selalu datai ngagai muzium laban deka belajar lalu bejalaika pansik sida.






Nama kebuah temuai rindu
datai ngagai muzium dih?

Kelimpah ari temuai, sapa agi
ulih datai ngagai muzium?

Pia, enti baka nya, ulih mih aku
ngagai muzium.



Nama kebuah palan ti ngembuan
mayuh cherita lama patut dijaga?

Buntu
30-8 MAC

Aran
7-8 APRIL

Lee Na
23-6 JUN

HORMATI
RAKAN

SAYANGI
RAKAN

Aram Nulis

Bacha randau di baruh tu. Peratika leka jaku ti dichura biru.

Lebuh kami ke **Kucing**, kami nemuai ngagai menua **Serawak**. Kita dih, Lee Na?

Kami nemuai ke **Bentulu**. **Detai** din kami ke Tanjung Batu.





Aram Nulis

Bacha ayat di baruh tu lalu kerandauka tanda bacha ti betul.

Kini kita mindah
maya peremisi
ujung taun tu tadi!

Kami nemuai ke **miri**.
pengajar, Din kami nemuai
ke Taman Negara Lambir.

Kami sebilik bisi
nemuai ngagai **zoo**
negara di **selangor**.

Apu? Mayuh
bansa jelu dia.

A B C D E F G
H I J K L M N U
O P Q R S T
V W X Y Z

1 2 3 4
5 6 7 8
9 10

RUKUN NEGARA

NEGARAKU





Bungai Jaku

Dinga lalu sadaka lagu tu.

Menua Kitai

Pantai Damai tebilang nama,
Sigi alai temuai datai,
Jaga manah rampa menua,
Pesaka bansa pengeraja kitai.

Bena Simanggang tampak rita,
Mayuh mensia datai rami,
Menua Sarawak likun belama,
Nengeri Kuching menua lati.

Bukit Sadok tampak pegari,
Palan Rentap nirika kuta,
Aram kitai besatu ati,
Niri negi menua bansa.

(Tiun Lagu Joget)

70

4.1.1 (v) (vi)

Malin
Pengajar

BA: 56

- Ngiring nemiak nyadaka lagu ngena intonasyen ti betul.
 - Ngiring nemiak ngeluluka diri nitihka empas lagu.
- PBTT: Aplikasiyen UP: Angkunka menua enggau bansa
ENK: Kreativiti enggau inovasyen



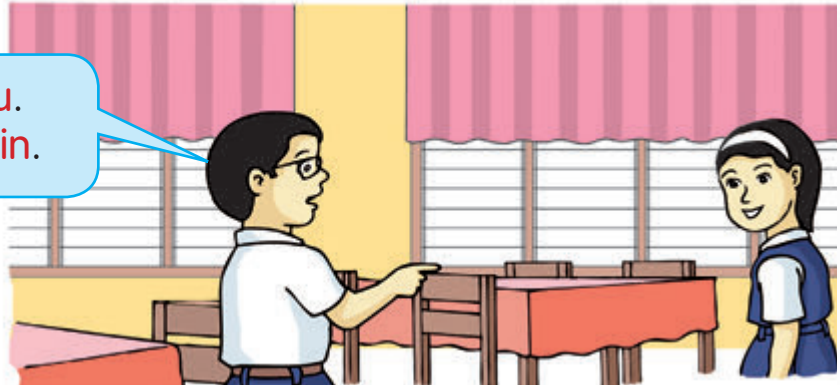
Audio 21



Jalai Jaku

Bacha lalu kerandauka leka jaku ti bechura mirah.

Aku duduk **ditu**.
Nuan duduk **din**.



Minta nuan
datai **lengkas** ke
bilik pengajar.



Au, nganti **sekejap**.

Datai **selalu**
bemain bol
enggau aku.



Au mih.



Jaku Penerang Pengawa (Adverba)

Jaku ti meri penerang ti serap agi pasal jaku pengawa.



- Ngiring nemiak berandau ngena jaku penerang pengawa.
PBT: Aplikasiyen
UP: Kemerah enggau semua orang



Jalai Jaku

Bacha lalu kerandauka jaku penerang pengawa di baruh tu.

1

Gudi terebai tinggi.



2

Ningkan belanda laju.



3

Lee Na nyabak duie-duie.



4

Tekura nya bejalai ringkap-ringkap.

5

Ukui nyalak kaung-kaung.





Jalai Jaku

Memarin ke Pantai Alit

Sida Ningkan sebilik deka nurun memarin ke Pantai Alit di Kabong. **Kenyau** ari pagi nya iya gagit amat ati.

Sepengudah datai din sida ngiga alai ngenduh. Indai Ningkan mantaika pemakai ti dibai ari rumah. Ningkan enggau apai iya mandi.

Ngalih hari, sida mulaika diri. **Sebedau** mupuk, sida ngemas barang lalu meresi palan alai sida ngenduh. Sida Ningkan sebilik gaga ati sepengudah ti memarin.



Malin Pengajar

- Ngiring nemiak macha jaku penerang pengawa kebuah ti dichura mirah.
 - Ngiring nemiak ngerintaika jaku penerang pengawa ti bukai.
 - Minta nemiak mantaika asil kereja sida ba mua kelas.
- PBTT: Ngeanalisis
ENK: Angkunka rampa menua
- UP: Angkunka diri sebilik

5.1.8 (M)

73

BA: 58



Jalai Jaku

Jaku Penerang Pengawa Degree



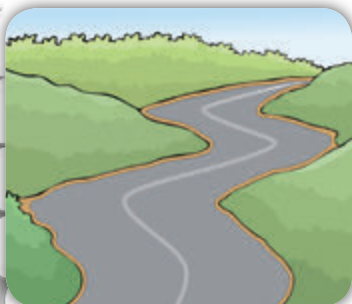
Ningkan **gaga bendar** ati nerima pemutus peresa ti manah.



Entukar nya belajai **udu lubah** baka tekura.



Insam belanda **laju amat** baka kuda.



Jalai nya **balat bingkuk** baka ular.



UNIT 10

AKU NGENA INTERNET

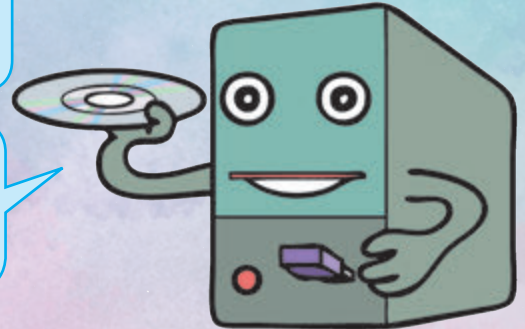


Aram Mending enggau Bejaku

Dinga lalu keluluka randau *monitor*, *CPU*, maus enggau *keyboard* di baruh tu.



Aku *monitor*. Aku mandangka gambar. Nuan sapa?

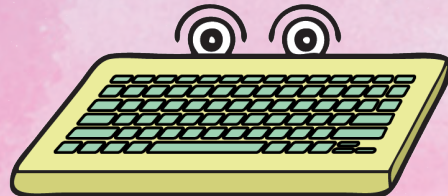


Aku *CPU*. Data disimpan dalam tubuh aku. Nuan dih, bakih?



Aku maus. Pengawa aku nginsitka *cursor*. Nuan dih?

Aku *keyboard*. Nembiak naip lumur enggau urup ba aku.



Nama kebuah kitai mesti nemu ngena komputer?

Malin Pengajar

- Minta nembiak ngeluluka randau di atas.
 - Ngiring nembiak meratika penerang dalam teks.
- PBT: Aplikasi
ENK: Sains enggau teknologi
- UP: Sayauka reta tengkira sekula



Audio 22

1.3.1

75

BA: 59



Aram Mending enggau Bejaku

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Sida Muntai sekelas nemuai ngagai Karnival Teknologi Pemadah enggau Komunikasyen (TPK).

Bala nemiak, uji kita beratika kereban komputer ti dipandangka ditu.

Au, pengajar. Amat mayuh kereban komputer ditu.

Terima kasih, pengajar laban mai kami kitu.

Komputer ulih kena neresa Internet awakka kitai nemu pasal dunya luar.

KARNIVAL TEKNOLOGI
PEMADAH ENGGAU
KOMUNIKASYEN





Komputer Mayuh Guna



Kemaya hari tu, komputer mayuh guna. Komputer kena naip, nyimpan data, meda gambar enggau utai bukai. Kitai mega ulih berandau nengah komputer. Nambahka nya, komputer dikena neres Internet. Mayuh macham pekara ulih ditemu kitai ari Internet, baka berita, cherita kartun, video enggau mayuh ti bukai.



Nama kebuah kitai enda tau kelalu lama ngena komputer?



Aram Macha

Peratika lalu bacha randau tu.

Nyalin Gambar Ngena Komputer

Muntai ngena *video call* telefon indai iya nanya aka chara nyalin gambar ti bisi dalam komputer.

Muntai : Selamat lemai, aka.

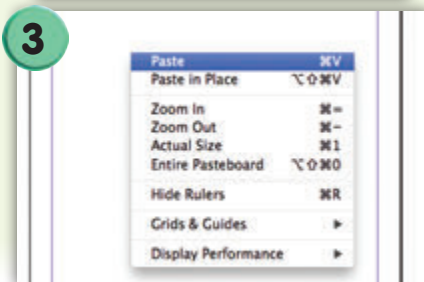
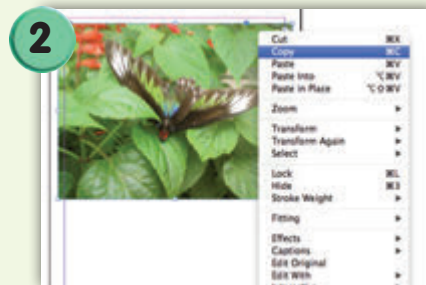
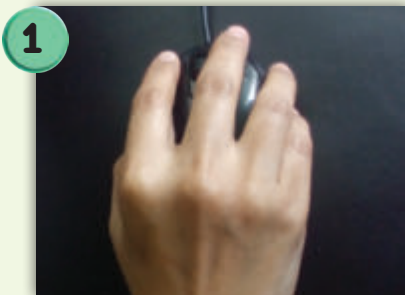
Aka : Selamat lemai, Muntai. Nama berita dih?

Muntai : Manah. Ulih nuan ngajar aku chara nyalin gambar dalam komputer?

Aka : Ba gambar ti deka disalin nuan, klik kanan. Udah nya, klik ikon *copy*. Ba lambar baru, klik ikon *paste*. Udah mih gambar nya disalin nuan.

Muntai : Pia nih. Terima kasih, aka.

Aka : Sama-sama.





Rindu Belajar Teknologi Maklumat enggau Komputer

Bala nemiak, tu asil gambar ke udah dichelak.

Au, laban dalam printer tu bisi ... ke mayuh chura.

Chara Nyelak Gambar

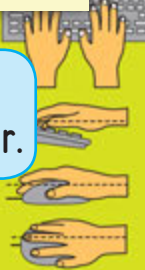
- 1 Klik kanan maus.
- 2 Klik ikon *Print*.
- 3 Klik ikon *OK*.

Manah amat chura gambar nya, pengajar.

Pia nih. Enti baka nya nyelak gambar bukai kitai, pengajar. Ngambika nemu agi.

Enda ga tusah nyelak gambar tu, pengajar.

UL SEMASA KOMPUTER

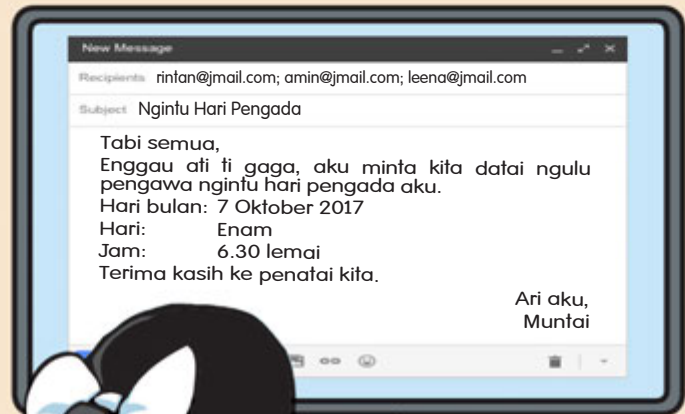




Aram Nulis

Ngirum E-mel

Muntai deka ngintu hari pengada. Iya ngangauka bala bakih ngena e-mel.



Nama kebuah orang rindu ngena e-mel nganjung pesan?





Aram Nulis

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Berandau Ngena *Video Call*

Muntai enggau Lee Na deka meli menira kena ngerami Hari Merdeka.

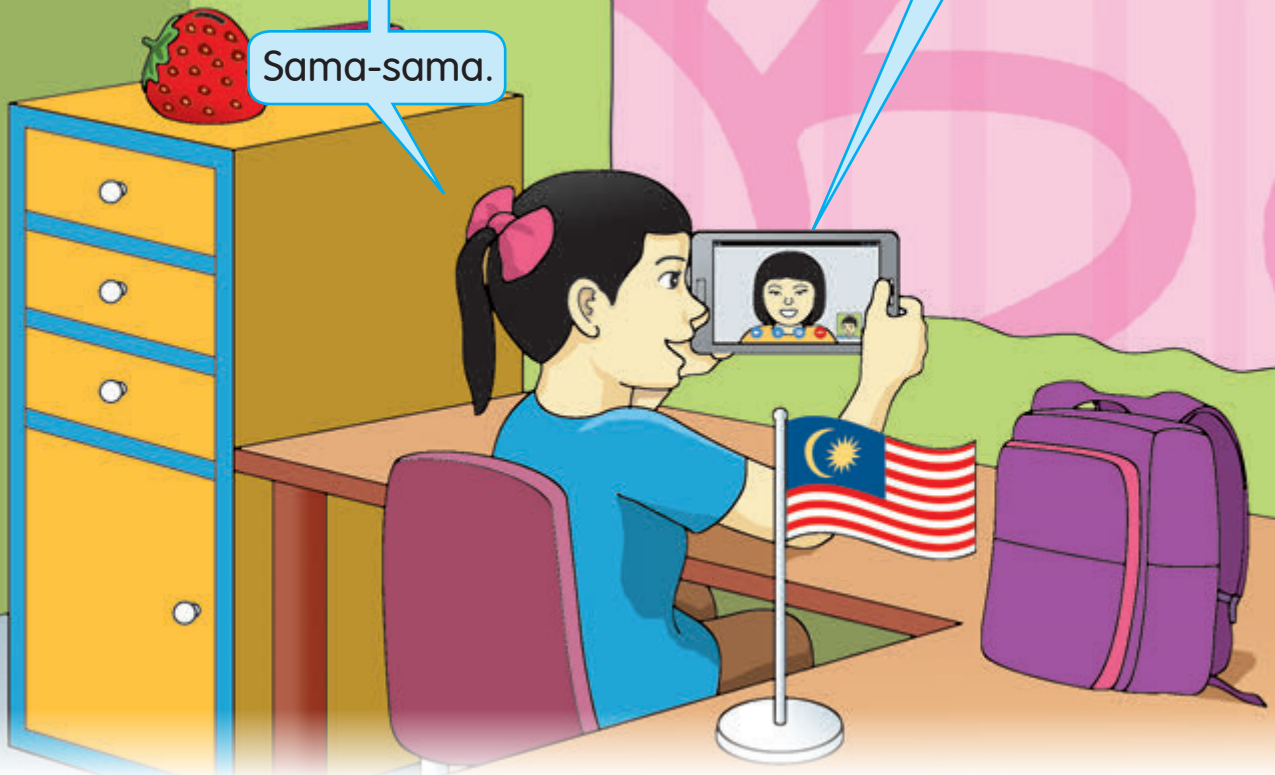
Selamat ngalih hari, Lee Na. Minggu baru tu kitai deka ngerami Hari Merdeka. Udah meli menira, nuan?

Aku udah. Baru tadi aku meli. Tu dih.

Sama-sama.

Bedau. Nuan dih?

Nasit nuan ngingatka aku. Aku pan deka meli mih. Terima kasih.



Malin Pengajar

- Ngiring nemiak macha randau.
 - Minta nemiak beratika isi teks dalam randau.
- PBTT: Nyerenih UP: Talukka menua
ENK: Teknologi informasyon enggau komunikasyon, Patriotisma



Audio 25

3.3.1 (ii) (iii)

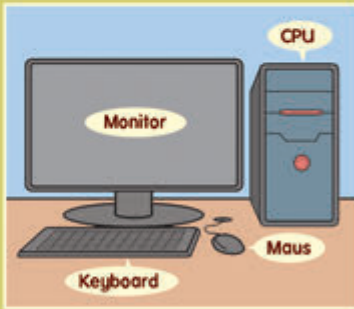
81

BA: 62



Bungai Jaku

Dinga lalu sadaka dindang tu.



Dindang Internet

Muntai, Insam enggau Kedit,
Saum kelas ati gaga,
Kitai rindu neresia Internet,
Bekirum e-mel betanya rita.

Duduk berintai di tengah ruai,
Betunga duduk bala pengabang,
Bisi Internet naka penyamai,
Serata dunya ditemu magang.

Sungai Rian sigi tebilang,
Diwan pupu raban bansa,
Belajar komputer enda betagang,
Muka mata ngelala dunya.





Jalai Jaku

Jaku Nama Menyana



Selamat pagi, bala nemiak. Sehari tu, **Sekolah Kebangsaan Sungai Rian** nyambut pengerami **Hari Malaysia**. Kitai rayat di menua Sarawak enda tau enda angkunka menua Malaysia. Nya alai, kitai beterima kasih ngagai pemesai ke udah numbukka menua **Malaysia** baka Tunku Abdul Rahman Putra Al Haj, 🍌



Sebut Jaku Nama Menyana ti bisi dalam teks di atas?



Jaku Nama Menyana

Jaku ti dikena nyebut nama mensia, endur, jelu, pekakas enggau ti bukai lalu ditulis bepunka urup besai enda ngira endur dalam ayat.



Jalai Jaku

Ayat Mudah



Muntai macha.
Muntai macha e-mel.

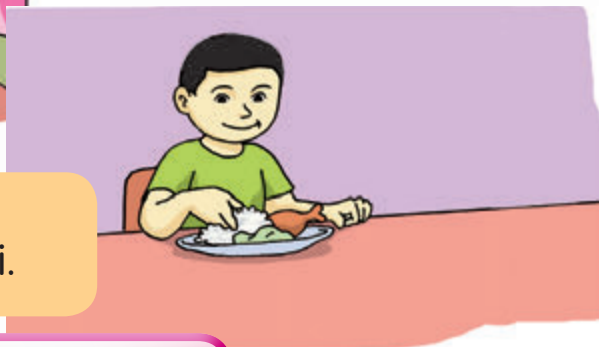
Rintan ngirup.
Rintan ngirup ai buah nyiur.



Lamban nulis.
Lamban nulis surat.



Amin makai.
Amin makai asi.



Ayat Mudah

Batang ayat ti suah nyadi pugu ke bansa
ayat ti bukai. Disebut mega ayat pelasar.





Aram Mending enggau Bejaku

Bacha lalu keluluka randau Lamban seduai Rintan.

Hello, ulih aku bejaku enggau Rintan?

Lamban tu. Ka madahka nuan, aku udah meli tabung duit. Nuan dih?

Nabung tua au. Enti tabung penuh, tau dianjung lalu disimpan dalam bank. Sida bisi injin kena ngira duit syiling.

Pagila tua berandau baru.

Rintan tu. Sapa tu dih?

Aku pan udah.

Au mih.

Au, terima kasih.





Aram Mending enggau Bejaku

Keluluka randau di baruh tu.

Insam, Kedit enggau Lamban benung berandau senentang pengawa nabung.

Lamban : Bisi nabung seduai?

Insam : Bisi. Baru kemari aku enggau indai nyimpan duit dalam bank.

Kedit : Tabung aku nyau deka penuh.

Lamban : Nama juluk ati seduai nyimpan duit dih?

Insam : Aku deka meli gitar.

Kedit : Engku kena meli kasut lumba.

Lamban : Au, manah nya. Enti kitai majak nabung, ulih kitai meli utai ke deka ati.



Nama penguntung
kitai nabung?





Aram Macha

Juluk Ati Insam

1

Insam bisi juluk ati deka ngembuan sepasang kasut lumba.



2

Nya alai iya berunding deka berengkah nabung.



3

Enti duit udah chukup, iya merambu deka mai apai ngagai kedai kasut.

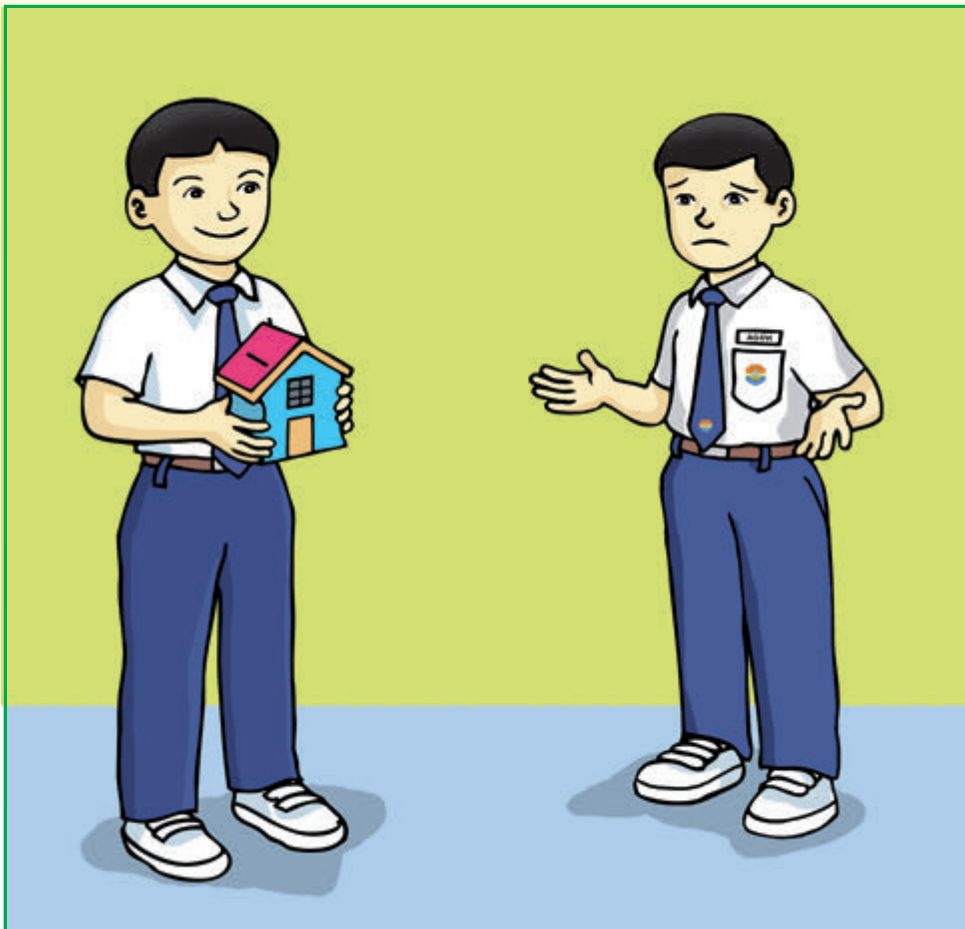




Aram Macha

Penguntung Nabung

Nabung besai guna. Duit ke ditabung ulih dikena meli kereban sekula enggau utai bukai. Ati kitai mega lantang sereta gaga. Enti nadai duit, kitai enda ulih meli kereban sekula ke chukup. Nya alai kitai mesti nabung.



Nama penyadi enti kitai enda nabung?





Aram Macha

Juluk Ati Lamban

Bacha teks senentang pengawa enggau juluk ati Lamban di baruh tu.



Lamban rindu nabung.



Lamban mega ulih meli kereban sekula ti chukup.



Iya selalu nulung indai iya bejualka bakul ti digaga ari surat kabar.



Lamban ransing sereta fokus maya belajar.



Baka ni gaya pengidup Lamban dudi hari ila?



• Ngiring nemiak nentuka kebuah enggau penyadi bepelasarka gambar.
PBT: Nyerenih
UP: Rasional

2.4.8

89

BA: 66



Aram Macha

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Meli Pemakai ba Kantin Sekula



Kedit : Nama beli nuan?

Lamban : Aku meli kuih. RM0.50 rega iya siti. Aku meli dua iti.

Insam : Aku bisi mai RM3.00. Aku deka meli *sandwich* ke berega RM0.50 siti enggau ai kutak ke berega RM1.00 siti. Laluh duit RM1.50 tu disimpan aku dalam tabung.

Kedit : Manah nya, Insam. Aku ka mih meli kuih enggau ai kutak.





Rikut Belanja Lamban

Rikut Belanja

Nama : Lamban

Haribulan : 6 Jun 2017

Penatai duit : Ari Indai

Penyampau : RM3.00

No.	Pekara	Duit masuk	Duit keluar	Laluh
1	Duit beri indai	RM3.00	-	RM3.00
2	Meli ai	-	RM0.50	RM2.50
3	Meli buah	-	RM1.00	RM1.50
4	Meli bup tulis	-	RM0.80	RM0.70
5	Laluh duit	-	-	RM0.70

* Laluh duit mesti simpan dalam tabung.



Bungai Jaku

Dinga lalu sadaka lagu tu.

Aram Kitai Nabung

Sen sen sepuluh sen,
Simpan mayuh nyadi sebisin,
Angkat kitai sama belagu,
Beperindang enggau ati rindu.

Aram kitai sama nyimpan duit,
Mimit mimit lama nyadi bukit,
Awakka semua sama ampit,
Penusah nadai ulih ngempit.

Enti bisi duit simpan,
Kereban sekula sigi meruan,
Belajar kitai enda puntan,
Besai ila nyadi tuan.

(Tiun Lagu: *Five Little Monkeys*)





Jalai Jaku

Jaku Adjektif



Mayau jelu **jinak**.

Tu komputer **baru**.



Rumah Kepala Pengajar Belayong **besai**.



Rega bup cherita nya **mar** amat.



Jaku Adjektif

Jaku ti nerangka gaya, gamal utai ti konkrit tauka abstrak.





Jalai Jaku

Lumpit Lamban

Insam tepedaka lumpit di atas mija pengajar ba bilik kelas.

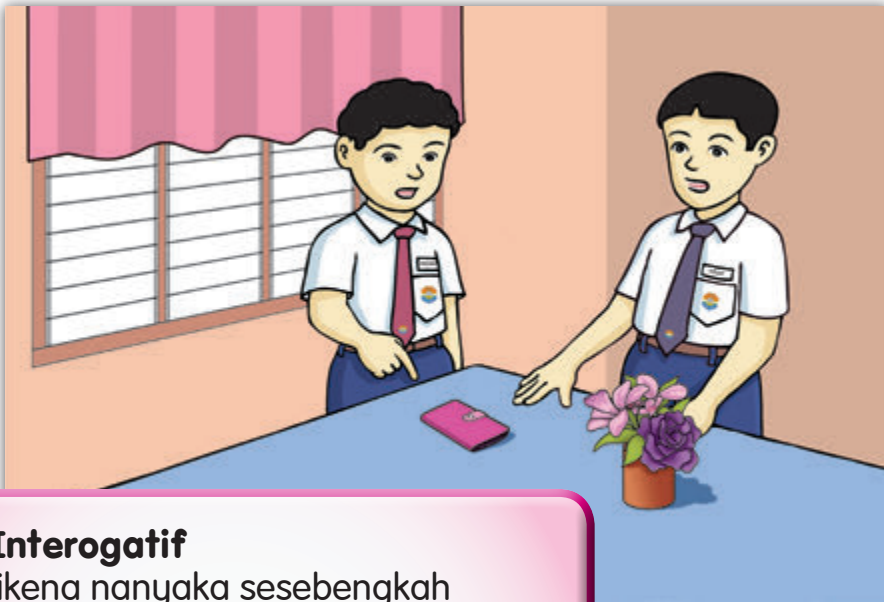
Insam : **Sapa empu lumpit tu?**

Kedit : **Aku pan enda nemu.**

Insam : **Baka ni chara tua enggau lumpit tu?**

Kedit : **Aram tua sama nganjung tu ngagai kepala pengajar.**

Insam : **Au, aram mih.**



Ayat Interogatif

Ayat dikena nanyaka sesebengkah pekara lalu ditutup ngena tanda tanya (?).

Ayat Imperatif

Ayat ti ditujuka ngagai orang kedua ngasuh iya ngereja pengawa.

Ayat Deklaratif

Ayat ti dikena nyebut gaya utai tauka nerangka pekara ti nyadi.



UNIT 12

AKU NEMU DUNYA TU BESAI



Aram Mending enggau Bejaku

Dinga lalu sadaka leka main tu.

Puji Anda Lumba

Aku deka muji,
Nuan dara Pandelega,
Nuan udah pegari,
Ngarika menua Malaysia.

Nuan dara imun,
Landik lumba terejun,
Tampak rita jelai nama,
Dikelala serata dunya.



Malin
Pengajar

- Minta nemiak mendingka leka main ari DVD.
 - Ngiring nemiak nyadaka leka main ngena tiun, entak sebut enggau enteli ke betul.
- PBT: Aplikasyen
ENK: Patriotisma

UP: Angkunka dunya



Audio 31

1.2.2 (i) (ii)

95

BA: 71



Aram Mending enggau Bejaku

Jerry Kamit ba Dunia Pemerindang



Pemenang nengkebang lagu 50 Tahun Sarawak Merdeka Dalam Malaysia 2013



Anugerah Belia Kesenian 2012



- Ada kena 12 November 1974
- Diatu gawa ba Kampung Budaya Sarawak



Nerima gelar Ahli Bintang Sarawak kena 8 September 2012



Mujur mantaiika pengelandik bemain sapes di Los Angeles ba taun 2009

Sumber: Jerry Kamit





Aram Macha

Ngerara Menua

Kenyalang mai Tekura nemuai ke menua bukai. Upih pinang digagaka sayap Tekura. Seduai pan terebai.

Manah amat rampa menua dipeda seduai.

"Peda nuan, Tekura. Nya Menara Berkembar Petronas, nyin Putrajaya," ku Kenyalang.

"Apu, amat besai menua kitai!" saut Tekura. Seduai gaga udah datai di Kuala Lumpur.

Panchar mata panas balat-sebalat. Sayap Tekura ngeriut. Kenyalang nyaup Tekura terengkah ba Kuala Lumpur. Tekura lalu ditinggalka Kenyalang dia.



Patut ke enda Kenyalang ninggalka Tekura?

Malin Pengajar

- Ngiring nemiak nentuka pun, tengah enggau ujung cherita ti dibacha.
- Ngiring nemiak nyebut munyi fonemik patah sebut ke ngundan urup nasal ke dichura. (m, n, ny, ng, ngg)

PBT: Aplikasiyen
ENK: Kreativiti

UP: Bekerejasama

2.1.3 (iv)
2.3.1

97

BA: 72



Nemuai ke Kuala Lumpur

Maya peremisi ujung taun, sida Ningkan sebilik nemuai ke Kuala Lumpur. Sida napat ke rumah aya iya.

Sekeda palan ngelantangka ati ti dilawa sida baka Zoo Negara, Planetarium, Muzium Negara enggau Menara Berkembar Petronas.

Lebuh ti niki Menara Berkembar Petronas, apai Ningkan berasai rawan. Taja pia, ati iya rindu meda pemanah rampa menua Kuala Lumpur. Sida ngambi gambar ngena telefon binching.

Sebedau pulai ke Sarawak, sida bebelika tepa. Sida pulai mai ati rindu sereta gaga.





Aram Nulis

Malaysia

Rindu ati nyadi rayat Malaysia. Semua pupu raban bansa idup lantang. Menua likun sereta maju.

Bungai kenunsung nyadika kelai menua. Bungai tu mayuh macham chura tang bungai kenunsung bechura mirah dipilih nyadika bungai bansa.

Lagu 'Negaraku' patut dipebasa. Iya disadaka ukai semina pia aja tang enggau pengasai ati talukka menua.

Kuala Lumpur indu nengeri menua Malaysia ti chukup tebilang. Iya siti ari palan ngelantangka ati ti dikelala sereta dunya.





Aram Nulis

Memarin



- Ujung minggu kami sebilik memarin.
- Taman Rekreasi Rancho di Serian.



- Ai sungai chiru sereta beresi.
- Kami sebilik mandi.



- Merarau ba kantin.
- Ngalih hari mulaika diri.
- Lelak tang rindu sereta gaga.





Bungai Jaku

Ngalap

Maya ngalap pukul 10:00 pagi, bala sida Ningkan sekelas inggar bendar. Sida nyau **munyi burung makai buah kara**. Sida begagai lalu betundi enggau pangan diri. Uдах ti dirara tuai kelas, sida ngetu ragak **baka api ti dipanjah ai**.

Bala bakih, **minta kitai anang kelalu ragak**.



Malin Pengajar

- Ngiring nemiak madahka reti jaku sempama ti bechura biru dalam teks.
 - Ngiring nemiak ngiga jaku rara dalam teks.
 - Ngiring nemiak ngena jaku rara ti alus sereta siru ti bucai.
- PBT: Aplikasiyen
ENK: Sistem jaku
- UP: Bebasaka pangan diri

4.5.1 (iii)

101

BA: 74





Bungai Jaku

Bacha lalu keluluka randau di baruh tu.

Betemu enggau Kepala Pengajar

Apai Anjam deka betemu enggau Kepala Pengajar Belayong. Iya bepansa enggau Ningkan.

Apai Anjam : Selamat pagi, jang. Aku deka betemu enggau kepala pengajar kita. **Ulih nuan madah dini endur opis iya?**

Ningkan : Selamat pagi, aya. **Bejalai terus** mansa blok kelas nya. Opis kepala pengajar kami ba sepiak bilik pengajar.

Apai Anjam : Terima kasih, jang.

Ningkan : Sama-sama, aya.



Nama kebuah kitai mesti bebasaka orang tuai?





Jalai Jaku

Ngambat Aka Pulai Peremisi

Sida Lee Na sebilik ngambat aka iya ba Padang Bilun Antarabansa, Kuching. Datai dia seduai terus napat ke palan alai pemerati bilun. Enda lama udah nya, bilun ti ditepan aka Lee Na terengkah. Lee Na ngingkak gaga meda bilun nya. Lee Na meda mayuh bansa bilun. Bilun ke muak ari kiba **besai**. Bilun ke ba tengah **besai agi** ari bilun ke sepiak ari kiba. Bilun ke ditepan aka Lee Na nya **pemadu besai**.





Jalai Jaku

Dinga lalu sadaka lagu tu.

Sekula Kitai

Manah amat manah sekula kitai,
Chukup beresi manah ditimpai,
Bala nemiak semua pandai,
Sukung penemu apai indai.

Bala nemiak endang pintar,
Chukup iring rajin belajar,
Laban penemu dah cukup adu,
Semua kitai maju maju.

Bungai kenunsung bungai meresian,
Bebau rengut ngias sekula,
Tampak rita SK Sungai Rian,
Semua nemiak berasai gaga.

(Tiun Lagu: *Skip to My Lou*)



GLOSARI

anda	siku-siku orang ti tebilang ba lumba, pelajar enggau utai bukai
benalun	gelumbang ti enda balat lebuah ai pasang sebansa kereban pengangkut ti ulih terebai
<i>copy cursor</i>	ngaga tauka nunda utai ke sebaka penanda tauka garis mit ti kekijap ba skrin komputer
data	pekara ti berguna
e-mel	surat elektronik neresal Internet
entelah	sebansa main ti ngena jaku kelaung ngelalaika utai
gadung	sebansa chura ti mayuh ba daun enggau rumput; ijau
ikon	tanda ba skrin komputer ti dikena ngelalaguna siti-siti pekara
janggai	sebansa utai tumbuh ti bebuah sereta tau dipakai; janggat; engkundur; ensaya; chelau
kelai	tanda
kesuli	sebansa bungai ti berchura burak bechampur kuning sereta bebau rengut
<i>keyboard</i>	siti ari kereban komputer
ladung	bansa ma
limba limbi	sebansa kereban pengangkut dalam ensera ti dikena terebai
memarin	pengawa ngelantangka ati ba tebing tasik enggau endur bukai

meresian muzium	sebansa utai tumbuh; bungai orkid tempat ti dikena nyimpan sereta mandangka mayuh macham utai/pesaka lama
ngalap	ngetu enda lama sebedau nyambung pengawa ti digiga
ngembang ngingkak opis <i>paste</i> pemesa <i>print</i>	ngiring engkejuk rumah endur kereja/gawa ngelekat tauka nampal ba endur bukai penyampau ngasilka teks, gambar enggau utai bukai ngena kereban chelak
ragak replika	inggar utai digaga ari kayu, batu tauka semin, baka buah, rumah enggau utai bukai ti nyau deka sebaka enggau utai ti asal
<i>sandwich</i> serebak situasyen	sebansa pemakai sama umur gaya siti-siti pekara tauka pengawa ti nyadi
takin	sebansa ma ti suah agi ditangkin ba punggung maya ngetau; sintung
teknik timpai ulu lungga	chara ngaga tinjau jaku ti ulih ngasuh orang jampat nemu ngiga lalai entelah
<i>video call</i>	berandau bepeda mua enggau orang bukai ngena telefon binching
zoo	endur nupi sereta mandangka mayuh macham jelu

Dengan ini **SAYA BERJANJI** akan menjaga buku ini dengan baik dan bertanggungjawab atas kehilangannya serta mengembalikannya kepada pihak sekolah pada tarikh yang ditetapkan.

Skim Pinjaman Buku Teks

Sekolah _____

Tahun	Darjah	Nama Penerima	Tarikh Terima

Nombor Perolehan: _____

Tarikh Penerimaan: _____

BUKU INI TIDAK BOLEH DIJUAL